

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 990/2006

(2006. gada 30. jūnijs)

## par pastāvīgo konkursu izsludināšanu dalībvalstu intervences aģentūru pārziņā esošas labības izvešanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 6. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2131/93<sup>(2)</sup> paredzēta kārtība un nosacījumi, ar kādiem pārdod intervences aģentūru pārziņā esošu labību.(2) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3002/92<sup>(3)</sup> noteikti kopēji sīki izstrādāti noteikumi attiecībā uz intervences produktu kontroli, to izlietošanu un galamērķi.

(3) Ņemot vērā pašreizējo stāvokli labības tirgū, intervences krājumos pieejamās labības daudzumu un šīs labības eksporta iespējas uz trešām valstīm, ir lietderīgi izsludināt pastāvīgos konkursus dalībvalstu intervences aģentūru pārziņā esošas labības izvešanai. Katrs no tiem jāuzskata par atsevišķu konkursu.

(4) Lai nodrošinātu darbību pareizu veikšanu un to kontroli, jāparedz īpaši pārraudzības pasākumi, kas pielāgoti labības nozarei. Tāpēc ir lietderīgi paredzēt nodrošinājuma sistēmu, kas nodrošina tiesību aktos noteikto mērķu ievērošanu, vienlaicīgi izvairoties no pārmērīgiem izdevumiem uzņēmējiem.

(5) Tādēļ jāatkāpjas no dažiem noteikumiem, sevišķi no Regulas (EK) Nr. 2131/93 noteikumiem par cenām, piedāvājumu iesniegšanas termiņiem un nodrošinājuma apjomu, kā arī no Regulas (EEK) Nr. 3002/92 noteikumiem par norādēm izvešanas atļaujā, izņemšanas rīkojumā un, vajadzības gadījumā, T5 veidlapā.

(6) Lai novērstu atpakaļievešanu, izvedumi saistībā ar konkursu, kuru izsludina ar šo regulu, jāatļauj tikai uz noteiktām trešām valstīm.

(7) Regulas (EEK) Nr. 2131/93 7. panta 2. punktā paredzēts, ka intervences aģentūra atlīdzina izraudzītajam pretendētā minimālos transporta izdevumus no uzglabāšanas vietas līdz iekraušanas vietai izvešanas ostā vai vietā, kuru var sasniegt ar vismazākajiem transporta izdevumiem. Attiecībā uz tām dalībvalstīm, kurām nav jūras ostu, minētās regulas 7. panta 2.a punktā paredzēta iespēja atlīdzināt izraudzītajam pretendētā minimālās izmaksas par transportu no uzglabāšanas vietas līdz faktiskajai izvešanas vietai, kas atrodas ārpus attiecīgās valsts teritorijas, ievērojot zināmus ierobežojumus. Šis noteikums jāpiemēro attiecīgajām dalībvalstīm, un jāparedz tā piemērošanas nosacījumi.

(8) Sistēmas efektīvas pārvaldības nolūkos jāparedz arī tas, ka Komisijas pieprasīto informāciju nosūta elektroniski.

(9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

1. I pielikumā minēto dalībvalstu intervences aģentūras izsludina pastāvīgus konkursus to pārziņā esošas labības izvešanai saskaņā ar Regulā (EEK) Nr. 2131/93 paredzētajiem nosacījumiem, ja vien šajā regulā nav paredzēts citādi. Maksimālais daudzums attiecīgo labības veidu, par ko šos konkursus izsludina, atrodams I pielikumā.

(1) OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

(2) OV L 191, 31.7.1993., 76. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 749/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 10. lpp.).

(3) OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 770/96 (OV L 104, 27.4.1996., 13. lpp.).

2. Mīkstajiem kviešiem un rudziem katram konkursam ir noteikts maksimālais daudzums izvešanai uz trešām valstīm, izņemot Albāniju, bijušo Dienvidslāvijas Republiku Maķedoniju, Bosniju un Hercegovinu, Bulgāriju, Horvātiju, Lihtenšteinu, Melnkalni, Rumāniju, Serbiju <sup>(1)</sup> un Šveici.

Miežiem katram konkursam ir noteikts maksimālais daudzums izvešanai uz trešām valstīm, izņemot Albāniju, Amerikas Savienotās Valstis, bijušo Dienvidslāvijas Republiku Maķedoniju, Bosniju un Hercegovinu, Bulgāriju, Horvātiju, Kanādu, Lihtenšteinu, Meksiku, Melnkalni, Rumāniju, Serbiju <sup>(1)</sup> un Šveici.

### 2. pants

1. Izvešanai saskaņā ar šo regulu nepiemēro nekādu kompensāciju, izvešanas nodokli vai ikmēneša palielinājumu.

2. Nepiemēro Regulas (EEK) Nr. 2131/93 8. panta 2. punktu.

3. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 16. panta trešās daļas, par izvešanu maksājamā cena ir piedāvājumā minētā cena bez jebkāda ikmēneša palielinājuma.

4. Austrijā, Čehijā, Luksemburgā, Slovākijā un Ungārijā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2131/93 7. panta 2.a punktu izraudzītajam pretendētājam tiek atlīdzinātas minimālās izmaksas par transportu no uzglabāšanas vietas līdz faktiskajai izvešanas vietai, kas atrodas ārpus attiecīgās to teritorijas, ievērojot paziņojumā par konkursu norādītos finansiālos ierobežojumus.

### 3. pants

1. Izvešanas atļaujas ir derīgas no to izdošanas datuma Regulas (EEK) Nr. 2131/93 9. panta nozīmē līdz pēdējai dienai ceturtajā mēnesī pēc tam.

2. Iesniedzot piedāvājumus katrā ar šo regulu izsludinātājā konkursā, tiem nav jāpievieno pieteikumi izvešanas atļauju saņemšanai atbilstīgi 49. pantam Komisijas Regulā (EK) Nr. 1291/2000 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ieskaitot Kosovu, kā noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes 1999. gada 10. jūnija Rezolūcijā Nr. 1244.

<sup>(2)</sup> OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp.

### 4. pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 7. panta 1. punkta, piedāvājumu iesniegšanas termiņš konkursa pirmajai daļai ir 2006. gada 6. jūlijs plkst. 9 (Briseles laiks).

Piedāvājumu iesniegšanas termiņš nākamajām konkursa daļām ir katras ceturtdienas plkst. 9 (Briseles laiks), izņemot 2006. gada 3. augustu, 2006. gada 17. augustu, 2006. gada 24. augustu, 2006. gada 2. novembri, 2006. gada 28. decembri, 2007. gada 5. aprīli un 2007. gada 17. maiju, jo attiecīgajās nedēļās konkurss nenotiks.

Piedāvājumu iesniegšanas termiņš pēdējai konkursa daļai ir 2007. gada 28. jūnijs plkst. 9 (Briseles laiks).

2. Piedāvājumi jāiesniedz attiecīgajās intervences aģentūrās, kuru adreses un kontaktinformācija atrodama I pielikumā.

### 5. pants

Attiecīgā intervences aģentūra, uzglabātājs un izraudzītais pretendents, ja viņš to pieprasa, pēc kopīgas vienošanās vai nu pirms izņemšanas no uzglabāšanas vietas, vai tās laikā (pēc pretendenta izvēles) paņem vismaz pa vienam kontrolparaugam no katrām 500 tonnām un analizē tos. Katru intervences aģentūru var pārstāvēt kāds pārstāvis, ja tas vienlaikus nav arī uzglabātājs.

Kontrolparaugus ņem un to analīzi veic septiņās darbdienu laikā no izraudzītā pretendenta pieprasījuma datuma vai trīs darbdienu laikā, ja paraugi ņemti laikā, kad notiek izņemšana no uzglabāšanas vietas.

Ja analīžu rezultāti tiek apstrīdēti, tos elektroniski nosūta Komisijai.

### 6. pants

1. Izraudzītajam pretendētājam jāpieņem produkta partija tās tābrīža stāvoklī, ja paraugu analīzes galīgais rezultāts liecina par to, ka kvalitāte ir:

a) augstāka, nekā norādīts paziņojumā par konkursu;

b) augstāka, nekā noteikts obligātajās intervences prasībās, bet zemāka, nekā aprakstīts paziņojumā par konkursu, tomēr paliekot robežās, kas nepārsniedz:

- 1 kg/hl attiecībā uz īpatnējo svaru, kas tomēr nedrīkst būt mazāks par 75 kg/hl mīkstajiem kviešiem, 64 kg/hl miežiem un 68 kg/hl rudziem,
- vienu procentu punktu attiecībā uz mitruma līmeni,
- pusi procentu punkta attiecībā uz piemaisījumiem, kas minēti Komisijas Regulas (EK) Nr. 824/2000 <sup>(1)</sup> I pielikumā attiecīgi B.2. un B.4. punktā,
- pusi procentu punkta attiecībā uz piemaisījumiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. 824/2000 I pielikuma B.5. punktā, tomēr nemainot kaitīgo graudu un melno graudu pieļaujamo procentuālo daudzumu.

2. Ja paraugu analīzes galīgais rezultāts liecina par to, ka kvalitāte ir augstāka, nekā noteikts obligātajās intervences prasībās, bet zemāka, nekā aprakstīts paziņojumā par konkursu, un ja šī atšķirība pārsniedz 1. punkta b) apakšpunktā minētās robežas, izraudzītais pretendents var:

- a) vai nu pieņemt esošo produkta partiju tās tābrīža stāvoklī;
- b) vai atteikties pieņemt attiecīgo partiju.

Tajā gadījumā, kas minēts šā punkta pirmās daļas b) apakšpunktā, izraudzītais pretendents tiek atbrīvots no visiem pienākumiem attiecībā uz attiecīgo partiju un saņem atpakaļ nodrošinājumu tikai tad, kad ir nekavējoties informējis Komisiju un attiecīgo intervences aģentūru, izmantojot veidlapu II pielikumā.

3. Ja paraugu analīzes galīgais rezultāts liecina par to, ka kvalitāte ir zemāka, nekā noteikts obligātajās intervences prasībās, izraudzītais pretendents nevar izņemt attiecīgo partiju. Viņš tiek atbrīvots no visiem pienākumiem attiecībā uz attiecīgo partiju un saņem atpakaļ nodrošinājumu tikai tad, kad ir nekavējoties informējis Komisiju un attiecīgo intervences aģentūru, izmantojot veidlapu II pielikumā.

#### 7. pants

Gadījumos, kas minēti 6. panta 2. punkta pirmās daļas b) apakšpunktā un 6. panta 3. punktā, izraudzītais pretendents var prasīt, lai intervences aģentūra bez papildu samaksas viņam piegādā citu labības partiju, kas atbilst paredzētajai kvalitātei. Šajā gadījumā iesniegto nodrošinājumu atpakaļ neizsniedz. Partijas apmaiņai jānotiek ne vairāk kā trīs dienu laikā pēc

izraudzītā pretendenta pieprasījuma. Izraudzītais pretendents par to tūlīt elektroniski informē Komisiju, izmantojot II pielikumā pievienoto veidlapu.

Ja mēneša laikā pēc izraudzītā pretendenta veiktā pirmā apmaiņas pieprasījuma šāda apmaiņa ir notikusi vairākkārt, bet izraudzītais pretendents nav saņēmis paredzētajai kvalitātei atbilstošu apmaiņas partiju, viņu atbrīvo no visiem pienākumiem saistībā ar attiecīgo partiju, tostarp atlīdzina iesniegto nodrošinājumu, ja viņš, izmantojot II pielikumā pievienoto veidlapu, tūlīt elektroniski informē Komisiju un attiecīgo intervences aģentūru.

#### 8. pants

1. Ja labību no uzglabāšanas vietas izved, nesagaidot 5. pantā paredzētās analīzes rezultātus, no partijas saņemšanas brīža visu risku uzņemas izraudzītais pretendents, neskarot tiesiskās aizsardzības līdzekļus, ko izraudzītais pretendents varētu izmantot pret uzglabātāju.

2. Izmaksas saistībā ar 5. pantā minēto paraugu ņemšanu un analīzi, izņemot 6. panta 3. punktā minētās izmaksas, sedz Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonds (ELVGF), maksājot par vienu analīzi uz 500 tonnām un nesedzot izdevumus par pārkraušanu no vienas tvertnes uz citu. Izdevumi par pārkraušanu no vienas tvertnes uz citu un par iespējamām papildu analīzēm, ko pieprasījis izraudzītais pretendents, jāsedz viņam pašam.

#### 9. pants

Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 3002/92 12. panta, dokumentos par labības pārdošanu saskaņā ar šo regulu, konkrēti izvešanas atļaujā, izņemšanas rīkojumā, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 3002/92 3. panta 1. punkta b) apakšpunktā, izvešanas deklarācijā un, vajadzības gadījumā, T5 veidlapā jābūt:

- a) mīksto kviešu gadījumā vienai no šīs regulas III pielikuma A daļā minētajām norādēm;
- b) miežu gadījumā vienai no šīs regulas III pielikuma B daļā minētajām norādēm;
- c) rudzu gadījumā vienai no šīs regulas III pielikuma C daļā minētajām norādēm.

#### 10. pants

1. Nodrošinājumu, kas iesniegts, piemērojot Regulas (EEK) Nr. 2131/93 13. panta 4. punktu, izsniedz atpakaļ, tiklīdz izraudzītajiem pretendentiem ir izdotas izvešanas atļaujas.

<sup>(1)</sup> OV L 100, 20.4.2000., 31. lpp.

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 17. panta 1. punkta, izvešanas pienākuma izpildi garantē ar nodrošinājumu, kura apmērs ir vienāds ar starpību, ko veido intervences cena piedāvājuma izraudzīšanās dienā un cena izraudzītājā piedāvājumā, un kurš nav mazāks kā EUR 25 par tonnu. Pusi šā nodrošinājuma iesniedz, kad tiek izsniegta izvešanas atļauja, un atlikumu – pirms labības izņemšanas no uzglabāšanas vietas.

#### 11. pants

Divu stundu laikā pēc 4. panta 1. punktā noteiktā piedāvājumu iesniegšanas termiņa attiecīgās intervences aģentūras paziņo Komisijai par iesniegtajiem piedāvājumiem. Ja nav iesniegts neviens piedāvājums, attiecīgā dalībvalsts tādā pašā termiņā par to informē Komisiju. Ja dalībvalsts noteiktajā termiņā Komisijai nav neko paziņojusi, Komisija uzskata, ka attiecīgajā dalībvalstī nav iesniegts neviens piedāvājums.

Iepriekšējā daļā paredzēto paziņošanu veic elektroniski saskaņā ar IV pielikumā sniegto paraugu. Katrā izsludinātajā konkursā Komisijai nosūta atsevišķu veidlapu par katru labības veidu. Piedāvājumu iesniedzēju identitāte netiek izpausta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 30. jūnijā

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

#### 12. pants

1. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1784/2003 25. panta 2. punktā noteikto procedūru Komisija katram attiecīgajam labības veidam un katrai dalībvalstij nosaka minimālo pārdošanas cenu vai atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 2131/93 10. pantam nolemj nepieņemt saņemtos piedāvājumus.

2. Ja, nosakot minimālo cenu saskaņā ar 1. punktu, tiek pārsniegts konkrētajā dalībvalstī pieejamais maksimālais daudzums, vienlaicīgi var noteikt par minimālo cenu piedāvāto daudzumu piešķiršanas koeficientu, lai šajā dalībvalstī pieejamo maksimālo daudzumu nepārsniegtu.

#### 13. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## I PIELIKUMS

## KONKURSU SARAKSTS

Dalībvalsts	Daudzumi, kas tiek nodoti pārdošanai ārējos tirgos (tonnas)			Intervences aģentūra Nosaukums, adrese un saziņas dati
	Mikstie kvieši	Mieži	Rudzi	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Tālrunis: (32-2) 287 24 78 Fakss: (32-2) 287 25 24 E-pasts: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Tālrunis: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Fakss: (420) 296 806 404 E-pasts: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevarer Erhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Tālrunis: (45) 33 95 88 07 Fakss: (45) 33 95 80 34 E-pasts: mij@dffe.dk un pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tālrunis: (49-228) 6845 — 3704 Fakss 1: (49-228) 6845 — 3985 Fakss 2: (49-228) 6845 — 3276 E-pasts: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tālrunis: (372) 7371 200 Fakss: (372) 7371 201 E-pasts: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archonon str., GR-104 46 Athens Tālrunis: (30-210) 212 47 87 & 47 54 Fakss: (30-210) 212 47 91 E-pasts: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Tālrunis: (34-91) 3474765 Fakss: (34-91) 3474838 E-pasts: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tālrunis: (33) 144 18 22 29 un 23 37 Fakss: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 E-pasts: m.meizels@onigc.fr un f.abeasis@onigc.fr

Dalībvalsts	Daudzumi, kas tiek nodoti pārdošanai ārējos tirgos (tonnas)			Intervences aģentūra Nosaukums, adrese un saziņas dati
	Mīkstie kvieši	Mieži	Rudzi	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Tālrunis: 353 53 63400 Fakss: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Tālrunis: (39) 0649499755 Fakss: (39) 0649499761 E-pasts: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Tālrunis: (371) 702 7893 Fakss: (371) 702 7892 E-pasts: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Tālrunis: (370-5) 268 5049 Fakss: (370-5) 268 5061 E-pasts: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tālrunis: (352) 478 23 70 Fakss: (352) 46 61 38 Telekss: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Tālrunis: (36) 1 219 45 76 Fakss: (36) 1 219 89 05 E-pasts: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Tālrunis: (31) 475 355 486 Fakss: (31) 475 318 939 E-pasts: p.a.c.m.van.de.lindelooof@minlv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tālrunis: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Fakss: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-pasts: referat10@ama.gv.at

Dalībvalsts	Daudzumi, kas tiek nodoti pārdošanai ārējos tirgos (tonnas)			Intervences aģentūra Nosaukums, adrese un saziņas dati
	Mikstie kvieši	Mieži	Rudzi	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Tālrunis: (48) 22 661 78 10 Fakss: (48) 22 661 78 26 E-pasts: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Tālrunis: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fakss: (351) 21 384 61 70 E-pasts: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Tālrunis: (386) 1 580 76 52 Fakss: (386) 1 478 92 00 E-pasts: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Tālrunis: (421-2) 58 24 3271 Fakss: (421-2) 57 41 2665 E-pasts: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Tālrunis: (358-9) 16001 Fakss: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 E-pasts: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Tālrunis: (46) 36 15 50 00 Fakss: (46) 36 19 05 46 E-pasts: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tālrunis: (44) 191 226 5882 Fakss: (44) 191 226 5824 E-pasts: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: Šajā dalībvalstī nav intervences krājumu šim labības veidam.

## II PIELIKUMS

**Paziņojums Komisijai par atteikšanos no partijas vai par partiju apmaiņu saistībā ar pastāvīgajiem konkursiem dalībvalstu intervences aģentūru pārziņā esošas labības izvešanai**

Paugaus (\*)

(Regulas (EK) Nr. 990/2006 6. un 7. pants)

“LABĪBAS VEIDS: KN kods (\*\*)”

Piedāvājuma iesniedzēja, kas ir paziņots par izraudzīto pretendentu, uzvārds/nosaukums:

— Piešķiruma datums:

— Datums, kurā izraudzītais pretendents atteicies no partijas:

Dalībvalsts	Partijas numurs	Daudzums tonnās	Tvertnes adrese	Pārņemšanas atteikuma pamatojums
				— Īpatnējais svars (kg/hl) — Sadīguši graudi (%) — Dažādi piemaisījumi ( <i>Schwarzbesatz</i> ) (%) — Vielas, kas nav nevainojamas kvalitātes pamatlabība (%) — Cits

(\*) Iesniegt Lauksaimniecības ģenerāldirektorāta D/2 daļai.

(\*\*) 1001 90 mīkstajiem kviešiem, 1003 00 miežiem un 1002 00 00 rudziem.



## III PIELIKUMS

## A daļa

**Regulas 9. pantā minētās norādes attiecībā uz mīkstajiem kviešiem**

- *spāņu valodā*: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *čehu valodā*: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dāņu valodā*: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vācu valodā*: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhr-abgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *igauņu valodā*: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *grieķu valodā*: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *angļu valodā*: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *franču valodā*: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *itāliešu valodā*: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviešu valodā*: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuviešu valodā*: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungāru valodā*: Intervenciós búza, visszatértés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *holandiešu valodā*: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poļu valodā*: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugāļu valodā*: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovāku valodā*: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovēņu valodā*: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *somu valodā*: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *zvieдру valodā*: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**B daļa****Regulas 9. pantā minētās norādes attiecībā uz miežiem**

- *spāņu valodā*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *čehu valodā*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dāņu valodā*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vācu valodā*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *īgauņu valodā*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *grieķu valodā*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *angļu valodā*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *franču valodā*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *itāliešu valodā*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviešu valodā*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuviešu valodā*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungāru valodā*: Intervenció árpa, visszatértés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *holandiešu valodā*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poļu valodā*: Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugāļu valodā*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovāku valodā*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovēņu valodā*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *somu valodā*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *zvedru valodā*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

## C daļa

**Regulas 9. pantā minētās norādes attiecībā uz rudziem**

- *spāņu valodā*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *čehu valodā*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *dāņu valodā*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *vācu valodā*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *īgauņu valodā*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *grieķu valodā*: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *angļu valodā*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *franču valodā*: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *itāliešu valodā*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *latviešu valodā*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *lietuviešu valodā*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungāru valodā*: Intervenciós rozs, visszatértés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *holandiešu valodā*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poļu valodā*: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugāļu valodā*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *slovāku valodā*: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *slovēņu valodā*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *somu valodā*: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *zviedru valodā*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

## IV PIELIKUMS

**Paziņojums Komisijai par saņemtajiem piedāvājumiem saistībā ar pastāvīgajiem konkursiem intervences krājumu labības izvešanai**

Pārbaugs (\*)

(Regulas (EK) Nr. 990/2006 11. pants)

"LABĪBAS VEIDS: KN kods (\*\*)"

"DALĪBVALSTS (\*\*\*)"

1	2	3	4	5	6
Piedāvājumu iesniedzēji	Partijas numurs	Pieņemamais daudzums (tonnas)	Piedāvājuma cena EUR/t (1)	Palielinājumi (+) Samazinājumi (-) (EUR par tonnu) (atgādinājumam)	Realizācijas izmaksas (2) (EUR par tonnu)
1					
2					
3					
utt.					

(1) Šajā cenā iekļauti palielinājumi un samazinājumi, kas attiecas uz partiju, par kuru iesniegts piedāvājums.

(2) Realizācijas izmaksas ir pakalpojumu sniegšanas un apdrošināšanas izmaksas, kuras rodas pēc intervences krājumu izņemšanas līdz to nonākšanai FOB stadijā izvešanas ostā, izņemot transporta izmaksas. Paziņotās izmaksas (EUR par tonnu) nosaka, pamatojoties uz vidējām faktiskajām izmaksām, ko intervences aģentūra reģistrējusi sešos mēnešos tieši pirms konkursa izsludināšanas.

Norādīt kopējos piedāvātos daudzumus (ietverot noraidītos piedāvājumus, kas attiecas uz vienu un to pašu partiju): .... tonnas.

\_\_\_\_\_

(\*) Iesniegt Lauksaimniecības ģenerāldirektorāta D/2 daļai.

(\*\*) 1001 90 mīkstajiem kviešiem, 1003 00 miežiem un 1002 00 00 rudziem.

(\*\*\*) Norādīt attiecīgo dalībvalsti.